



FRANÇAIS

La surveillance des fluides est payante à bien des égards

Hans-Hermann Hunfeld, responsable de l'optimisation des processus chez Motorex, explique pourquoi la mesure, le dosage et l'entretien automatiques des lubrifiants réfrigérants avec le Fluidlynx de Motorex sont aujourd'hui indispensables.

Pourquoi faut-il surveiller le lubrifiant réfrigérant ?

Le lubrifiant réfrigérant est un facteur de production tout aussi important que la machine-outil et l'outil lui-même. Seul un lubrifiant réfrigérant approprié et correctement ajusté permet de fabriquer des pièces de haute qualité. L'importance de normes d'hygiène élevées et constantes, par exemple lors de la fabrication d'implants, ne doit pas être ignorée. Comme le liquide de refroidissement peut être modifié par des substances étrangères telles que l'eau ou les additifs, les techniques de mesure automatiques et continues offrent la meilleure solution. Les mesures ponctuelles ne sont pas vraiment représentatives.

Quel est l'avantage du suivi en ligne ?

Grâce au relevé constant des mesures avec Fluidlynx, les valeurs sont documentées et peuvent être consultées en ligne à tout moment. C'est un facteur majeur dans la gestion de la qualité. Les données constituent une base sûre permettant d'intervenir rapidement pour corriger les écarts par rapport aux valeurs théoriques.

Quels paramètres Fluidlynx mesure-t-il ?

Fluidlynx mesure de manière standard les trois paramètres les plus importants d'un lubrifiant réfrigérant miscible à l'eau : la concentration, le pH ainsi que la température. En option, il est possible de mesurer la conductivité électrique. Plus le nombre de paramètres relevés est élevé, plus les données sur l'état du lubrifiant réfrigérant sont pertinentes.

Quand peut-on voir les premiers résultats ?

Indépendamment de l'amélioration du processus sur le long terme, les économies de temps et d'argent sont immédiates, car les machines fonctionnent mieux et de manière plus précise. La formulation des lubrifiants réfrigérants est aussi détaillée que la conception des machines. La vocation de Fluidlynx est de maintenir en permanence le liquide de refroidissement à son

état idéal. Cela permet d'éviter les erreurs de dosage coûteuses. Cela s'avère payant à bien des égards. Fluidlynx peut d'ailleurs être installé pendant la production.

Quels autres avantages l'utilisateur retire-t-il de Fluidlynx ?

Le nom «Lynx» fait référence à l'acuité visuelle de cet animal; au sens figuré, nous veillons donc sur le réfrigérant lubrifiant comme un lynx. Mais le système ne se contente pas de mesurer, il peut aussi, en combinaison avec d'autres produits tels que Coolantlynx, faire l'appoint, nettoyer et entretenir. Motorex propose des solutions de gestion des fluides d'une seule et même source.



DEUTSCH

Fluid-Monitoring zahlt sich in vielerlei Hinsicht aus

Hans-Hermann Hunfeld, Leiter der Prozessoptimierung von Motorex zeigt auf, weshalb das automatische Messen, Dosieren und Pflegen von Kühlschmierstoffen (KSS) mit Fluidlynx by Motorex heute unverzichtbar ist.

Warum soll Kühlschmierstoff überwacht werden?

Der Kühlschmierstoff ist ein gleichwohl wichtiger Produktionsfaktor wie die Werkzeugmaschine und das Werkzeug selbst. Erst ein geeigneter und korrekt eingestellter Kühlschmierstoff ermöglicht das Fertigen von qualitativ hochstehenden Werkstücken. Nicht zu vergessen ist die Bedeutung des durchgängig hohen hygienischen Standards, z.B. bei der Fertigung von Implantaten. Da sich der Kühlschmierstoff durch Fremdstoffe wie Wasser oder Additive verändern kann, bieten automatische und kontinuierliche Messtechniken die beste Lösung. Punktuelle Messungen sind nicht wirklich repräsentativ.

Welchen Vorteil hat das Online-Monitoring?

Durch die konstante Erhebung der Messwerte mit Fluidlynx werden die Werte dokumentiert und sind jederzeit online abrufbar. Dies ist ein zentraler Faktor für das Qualitätsmanagement. Die Daten schaffen eine gesicherte Grundlage, um bei Sollwert-Abweichungen schnell regulierend eingreifen zu können.

Welche Parameter misst Fluidlynx?

Standardmässig misst Fluidlynx die drei wichtigsten Parameter eines wassermischbaren Kühlschmierstoffes: Konzentration, pH-Wert sowie Temperatur. Optional besteht die Möglichkeit, die elektrische Leitfähigkeit zu messen. Je mehr Parameter erhoben werden, desto mehr Aussagekraft ergibt sich über den Zustand des Kühlschmierstoffes.

Wann sind erste Erfolge nach der Implementierung sichtbar?

Es wird effektiv sofort Zeit und Geld – unabhängig von der langfristigen Prozessverbesserung – eingespart, da die Maschinen genauer und besser laufen. Kühlschmierstoffe sind genauso detailliert formuliert, wie die Maschinen konstruiert sind. Ziel von Fluidlynx ist es, den KSS immer im Idealzustand zu halten. So werden kostspielige Fehldosierungen verhindert. Das zahlt sich in vielerlei Hinsicht aus. Fluidlynx kann übrigens während der laufenden Produktion installiert werden.

Welche weiteren Vorteile gewinnt der Kunde mit Fluidlynx?

Der Name «Lynx» leitet sich vom altgriechischen Wort für Luchs ab; bildlich gesprochen passen wir also wie ein Luchs auf den Kühlschmierstoff auf. Das System kann aber nicht nur messen, sondern in Kombination mit weiteren Produkten, wie z.B. Coolantlynx, auch nachfüllen, reinigen und pflegen. Motorex bietet Fluid-Managementlösungen aus einer Hand.

ENGLISH

Fluid monitoring pays off in many ways

Hans-Hermann Hunfeld, Head of Process Optimisation at Motorex, explains why automatic measurement, dosing and maintenance of cooling lubricants with Fluidlynx by Motorex are indispensable today.

Why should the cooling lubricant be monitored?

The cooling lubricant is a production factor as important as the machine tool and the tool itself. Only with the right and properly fitted cooling lubricant can high quality parts be produced. The importance of consistently high hygiene standards, for example in the manufacture of implants, should not be ignored. As the coolant can be modified by foreign substances such as water or additives, automatic and continuous measurement techniques offer the best solution. One-off measurements are not really representative.

What is the advantage of online monitoring?

Thanks to the constant recording of measurements with Fluidlynx, the values are documented and can be viewed online at any time. This is an important factor in quality management. The data provides a reliable basis for rapid intervention to correct deviations from the target values.



Une équipe forte : le Fluidlynx combiné avec le Coolantlynx, qui mélange, dose, remplit et sépare l'huile étrangère du réfrigérant lubrifiant. Toutes les valeurs mesurées et les mouvements sont visibles en ligne.

Starkes Team: Der Fluidlynx in Verbindung mit dem Coolantlynx, der den Kühlschmierstoff mischt, dosiert, nachfüllt und Fremdöl abscheidet. Alle Messwerte und Bewegungen sind online ersichtlich.

A strong team: The Fluidlynx in combination with the Coolantlynx, which mixes, doses and refills the cooling lubricant and separates tramp oil. All measured values and movements can be viewed online.



La mesure, le dosage et l'entretien automatiques des lubrifiants réfrigérants sont aujourd'hui à la pointe de la technologie et sont donc indispensables. H.-H. Hunfeld, responsable de l'optimisation des processus chez Motorex.

Das automatische Messen, Dosieren und Pflegen von Kühlschmierstoffen ist heute Stand der Technik und daher unverzichtbar. H.-H. Hunfeld, Leiter Prozessoptimierung Motorex.

The automatic measuring, dosing and maintenance of cooling lubricants is state of the art today and therefore indispensable. H.-H. Hunfeld, Head of Process Optimisation Motorex.

What parameters does Fluidlynx measure?

Fluidlynx measures the three most important parameters of a water-miscible cooling lubricant as standard: concentration, pH and temperature. As an option, electrical conductivity can be measured. The more parameters measured, the more relevant the data on the condition of the cooling lubricant.

When can we see the first results?

Apart from the long-term process improvement, the time and cost savings are immediate, as the machines run better and more accurately. The formulation of cooling lubricants is as detailed as the design of the machines. Fluidlynx is designed to keep the coolant in its ideal condition at all times. This prevents costly dosing errors. This pays off in many ways. Fluidlynx can also be installed during production.

What other benefits does the user get from Fluidlynx?

The name "Lynx" refers to the visual acuity of this animal; figuratively speaking, we watch over the cooling lubricant like a lynx. But the system doesn't just measure, it can also top up, clean and maintain in combination with other products such as Coolantlynx. Motorex offers fluid management solutions from a single source.



MOTOREX AG

Bern-Zürich-Strasse 31
CH-4900 Langenthal
T. +41 (0)62 919 74 74
www.motorex.com



incabloc®

décolletage - taillage - roulage



www.incabloc.ch